

意思確認書面

Surat Pernyataan Konfirmasi Kehendak

下記の事項を申告します。
Saya menyatakan hal-hal berikut.

記 Keterangan

私は、以下の理由により、_____年____月____日までの技能実習期間満了前の_____年
月____日に帰国することを了承しました。

Berdasarkan alasan berikut, saya setuju untuk kembali ke negara asal pada tanggal _____
bulan _____ tahun _____ sebelum genap berakhirnya masa pemagangan kerja teknis pada
tanggal _____ bulan _____ tahun _____.

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理団体または実習実施者
(※) (氏名: _____) から十分な説明を受けました。

Mengenai hal ini, saya telah mendapat penjelasan yang cukup dari organisasi pengawas atau pelaksana
pemagangan (*) (Nama: _____), bahwa saya tidak harus kembali ke negara asal jika
bertentangan dengan kehendak saya.

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。
Kali ini, kembali ke negara asal sebelum genap berakhirnya masa pemagangan kerja teknis adalah tidak

bertentangan dengan kehendak saya.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

Saya menyatakan bahwa pernyataan yang tercantum di atas tidak berbeda dengan kenyataan yang terjadi.

年 月 日
Tanggal bulan tahun

技能実習生の署名 _____

Tanda tangan pemegang kerja teknis _____

実習実施者の署名 _____

Tanda tangan pelaksana pemagangan _____

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

* Lingkari organisasi yang menjelaskan bahwa Anda tidak perlu kembali ke negara asal jika bertentangan dengan kehendak Anda. Selain itu, tuliskan juga nama orang yang menjelaskan.

(注意) ・技能実習生自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(Perhatian) ・Pemegang kerja teknis harus menulis dengan tulisan tangan mereka sendiri dalam bahasa ibu mereka.

- ・理由部分は日本語訳を添付すること。
- ・Bagian alasan harus dilampiri dengan terjemahan bahasa Jepang.
- ・技能実習生の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。
- ・Lampirkan dokumen yang menjelaskan alasan yang tepat sesuai dengan kondisi aktual pemegang kerja teknis.